

Lista publicațiilor

A. Teza de doctorat:

1. **Baron, Dumitra-Nicoleta.** *Les matériaux intertextuels anglo-américains dans l'œuvre de Cioran*, doctorat în co-tutelă, Universitatea din Craiova și Universitatea Sophia-Antipolis din Nisa (conducători științific: prof. univ. dr. Irina Mavrodin și prof. univ. dr. Sylvie Ballestra-Puech), 2006, 368 p.

B. Capitole de cărți publicate la edituri de prestigiu din străinătate:

B1. Autor:

1. **Baron, Dumitra.** « Dans les pas de la main' - Du texte à l'intertexte : le matériau intertextuel revisité », in *Les sorties du Texte - Études sur Roland Barthes* (Sous la direction de Aniko Radvanszky et Aniko Adam), Paris, L'Harmattan, 2021, p. 119-129. ISBN: 978-2-343-23853-1.
2. **Baron, Dumitra.** « Vivre comme on lit » - Cioran et la bibliothèque vécue, in *LIRE ET VIVRE - Études sur l'expérience de la lecture* (Sous la direction de François Soulages, Aniko Adam et Aniko Radvanszky), Paris, L'Harmattan, 2019, p. p. 105-118. ISBN: 978-2-343-18921-5.
3. **Baron, Dumitra.** « Cioran et l'entretien avec soi dans la solitude », in *Cioran, archives paradoxales. Nouvelles approches critiques*, Tome IV, Paris, Classiques Garnier, 2018, p. 143-156. DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-08117-3.p.0143.
4. **Baron, Dumitra.** « La mort, toujours recommencée. Cioran ou l'expérience de 'la mort en artiste' », in *Cioran, archives paradoxales. Nouvelles approches critiques*, Tome III, Paris, Classiques Garnier, 2017, p. 77-85. DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-06408-4.p.0077.
5. **Baron, Dumitra.** « 'On n'habite pas un pays, on habite une langue' – exil et bilinguisme chez Cioran », in Maria Cristina Pirvu, Béatrice Bonhomme, Dumitra Baron (textes réunis par), *Traversées poétiques des littératures et des langues*, Actes du séminaire de recherche « Bilinguisme, double culture, littératures » organisé par le C.T.E.L. (Université de Nice-Sophia Antipolis) et le D.E.F.F. (Université « Lucian Blaga » de Sibiu), avec les illustrations de Serge Popoff, Paris, l'Harmattan, coll. « Thyse », no. 4, 2013, ISBN : 978-2-343-00941-4. EAN Ebook format Pdf : 9782296539525, p. 147-165.

B2. Co-auteur:

1. Maria Cristina Pirvu, Béatrice Bonhomme, **Dumitra Baron.** *Introduction* au volume in Maria Cristina Pirvu, Béatrice Bonhomme, Dumitra Baron (textes réunis par), *Traversées poétiques des littératures et des langues*, Actes du séminaire de recherche « Bilinguisme, double culture, littératures » organisé par le C.T.E.L. (Université de Nice-Sophia Antipolis) et le D.E.F.F. (Université « Lucian Blaga » de Sibiu), avec les illustrations de Serge Popoff, Paris, l'Harmattan, coll. « Thyse », no. 4, 2013, ISBN : 978-2-343-00941-4. EAN Ebook format Pdf : 9782296539525, p. 7-33.

C. Cărți (monografii, tratate) publicate în edituri din țară, recunoscute de CNCS:

1. **Baron, Dumitra.** *À travers le verbe - Cioran ou la hantise de la perfection*, București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2014, ISBN: 978-973-167-245-8, 198 p.
2. **Baron, Dumitra.** *Les gammes de littérature – Chroniques de lecture et études littéraires*, Craiova, Editura Universitaria, 2014, ISBN: 978-606-14-0856-6, 201 p.
3. **Baron, Dumitra.** *La civilisation au miroir des médias. Phénomènes médiatiques et pratiques culturelles dans la société française contemporaine*, Sibiu, Editura ASTRA Museum, 2014, ISBN: 978-606-733-017-5, 210 p.
4. **Baron, Dumitra.** *Variations po(i)étiques – Les matériaux intertextuels anglo-américains dans l'œuvre de Cioran*, Sibiu, Cluj-Napoca, Editura InfoArt Media, Editura MEGA, 2011, ISBN 978-606-543-158-4; ISBN 978-606-8341-03-3, 375 p.

D. Editare lucrări științifice (co-editor):

1. Pirvu, Maria Cristina, Bonhomme, Béatrice, **Baron, Dumitra.** (textes réunis par). *Traversées poétiques des littératures et des langues*, Actes du séminaire de recherche « Bilinguisme, double culture, littératures » organisé par le C.T.E.L. (Université de Nice-Sophia Antipolis) et le D.E.F.F. (Université « Lucian Blaga » de Sibiu), avec les illustrations de Serge Popoff, Paris, Paris, l'Harmattan, coll. « Thyse », no. 4, 2013, ISBN : 978-2-343-00941-4. EAN Ebook format Pdf : 9782296539525, 574 p.
2. **Baron, Dumitra,** Blanca Grama, Alexandra Mitrea (coord.), *Stagiile de practică profesională în pregătirea studentului pentru viața activă. Bilanț și perspective* (volumul Seminarului organizat de Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu în cadrul proiectului POSDRU/22/2.1/G/30859, Sibiu, 28 martie 2012), Sibiu, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu (CNCS C), 2012, ISBN : 978-606-12-0318-5, 350 p.

E. Capitole în cărți cu ISBN publicate într-o editură din țară:

1. **Baron, Dumitra.** « Despre clipă și momentul de creație la Cioran » in *Resurecția baladei. Critici și eseisti sibieni*, Sibiu, InfoArt Media, 2011, Antologie, prefață și note bibliografice de Ioan Radu Văcărescu, ISBN 978-606-8341-05-7, p. 31-37.
2. **Baron, Dumitra.** « Cioran – o prezență decisivă », in *Întâlniri cu Cioran*, culegere realizată de Mircea Diaconu și Mihaela-Gențiana Stănișor, cuvânt înainte de Eugen Simion, București, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2010, ISBN: 973-1744-84-1, p. 18-23.

F. Antologii/manuale publicate în edituri din țară, recunoscute de CNCS:

1. **Baron, Dumitra**, Ardeleanu, Mircea, *Dossiers de civilisation française contemporaine – La France de nos jours*, recueil de textes et de travaux dirigés, Sibiu, Editura Universității « Lucian Blaga » din Sibiu, coll. « Dossiers de civilisation française », 2002, ISBN : 973-651-499-4, 395 p.

G. Articole publicate în reviste de circulație internațională, specifice domeniului, cotate ISI sau indexate în baze de date internaționale (ERIH+, SCOPUS):

1. **Baron, Dumitra**. « Bréviaire des lecteurs – Cioran et les enjeux du lire », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 10, 2021, p. 57-60.
2. **Baron, Dumitra**. « Du dialogue interculturel à la construction identitaire interpersonnelle et numérique-possibles exploitations pédagogiques de la série télévisée *Emily in Paris* (2020) », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 10, 2020, p. 93-96.
3. **Baron, Dumitra**. « Emily Dickinson et Cioran – les ressorts poétiques d’un dialogue à travers le temps », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 8, 2020, p. 36-38.
4. **Baron, Dumitra**. « Au-delà des mots - (dé)construction identitaire et architecture du silence dans *Le Ghetto intérieur* de Santiago H. Amigorena », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 11-12, 2019, p. 28-36.
5. **Baron, Dumitra**. « La portée de la recherche documentaire dans la formation des traducteurs spécialisés », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 10, 2019, p. 75-79.
6. **Baron, Dumitra**. « Îlots de souvenirs - la poétique de la trace dans *La Théo des Fleuves* de Jean Marc Turine », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 7, 2019, p. 22-29.
7. **Baron, Dumitra**. « „Trecerea/Le Passage” – traducere și poetică în opera Irinei Mavrodin », in *Atelier de traduction*, Suceava, Editura Universității Suceava, hors serie, 2019, ISSN : 1584-1804, p. 329-340.
8. **Baron, Dumitra**. « D’une culture à l’autre, d’un texte à l’autre - enjeux du détournement créateur dans l’œuvre de Cioran », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 11-12, 2018, p. 118-123.
9. **Baron, Dumitra**. « *Un certain M. Piekielny* ou le pouvoir de la littérature », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 10, 2018, p. 61-68.
10. **Baron, Dumitra**. « À l’ombre des saints et des mystiques - portrait de Cioran en ‘esthète hagiographe’ », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 9, 2018, p. 17-22.
11. **Baron, Dumitra**. « Despre Irina Mavrodin - literal și în toate sensurile », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 8, 2018, p. 11-16.
12. **Baron, Dumitra**. « *Bakhita* ou qu’y a-t-il dans un nom ? - dynamique de la reconstruction identitaire à travers le travail du souvenir », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 11-12, 2017, p. 72-77.
13. **Baron, Dumitra**. « Vivre au son de ma voix ». Enjeux de l’écriture de soi dans *Le Livre de ma vie* d’Anna de Noailles, in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 11-12, 2017, p. 48-55.
14. **Baron, Dumitra**. « La spirale du texte - réflexions barthésiennes sur le matériau intertextuel », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 9, 2017, p. 5-11.
15. **Baron, Dumitra**. « D’un plateau fleuri, / D’un coin d’paradis » - Dimensions culturelles de la traduction en français de la poésie orale roumaine”, *Atelier de traduction*, Suceava, Editura Universității Suceava, no. 26, 2016, ISSN : 1584-1804, p. 101-120.
16. **Baron, Dumitra**. « L’écriture thérapeutique ou la création à rebours » in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 1, 2012, p. 46-50.
17. **Baron, Dumitra**. « Sous le signe du notulaire : les gammes de littérature – notes de lecture », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 2, 2011, p. 90-95.
18. **Baron, Dumitra**. « Au carrefour des arts : figures de peintres dans les *Nouvelles orientales* de Marguerite Yourcenar », in *Bulletin de la Société Internationale des Études Yourcenariennes*, SIEY, Clermont-Ferrand, no. 32, décembre 2011, p. 49-59. ISSN: 0987-7940.
19. **Baron, Dumitra**. « La traduction en partage – notes de lecture », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 5, 2010, p. 48-51.
20. **Baron, Dumitra**. « *L’Africain* c’est moi. Récit de voyage et récit de vie chez J.M.G. Le Clézio », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 3, 2010, p. 65-71.
21. **Baron, Dumitra**. J.M.G. Le Clézio, “În pădurea paradoxurilor”, traducere din limba franceză, in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 3, 2010, p. 63-64.
22. **Baron, Dumitra**. « La tentation de lire. La bibliothèque, l’autre de l’écrivain », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 12, 2009, p. 68-73.
23. **Baron, Dumitra**. « La correspondance de Cioran ou les métamorphoses des lettres », in *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 10, 2009, p. 60-67.
24. **Baron, Dumitra**. « De l’homme à fragments à l’homme rapaillé’. Les enjeux identitaires dans l’œuvre de Cioran et de Gaston Miron », in *American, British and Canadian Studies*, ediție jubiliară, Sibiu, Editura Universității « Lucian Blaga », volumul 10, iulie 2008, ISSN: 1841-1489, p. 135-151.
25. **Baron, Dumitra**. « De l’inconvénient de traduire - Promenade cioranienne dans les sentiers de la traduction », in *Atelier de traduction*, Suceava, Editura Universității Suceava, no. 4, 2005, ISSN : 1584-1804, p. 33-41.
26. **Baron, Dumitra**. « ‘Construire des comparables’ - quelques réflexions de Paul Ricœur sur l’intraduisible », in *Atelier de traduction*, Suceava, Editura Universității Suceava, no. 3, 2005, ISSN : 1584-1804, p. 195-204.
27. **Baron, Dumitra**. « Traduction et poésie. Réflexions sur une expérience niçoise », *Atelier de traduction*, Suceava, Editura Universității Suceava, no. 2, 2004, ISSN : 1584-1804, p. 169-178.

28. **Baron, Dumitra.** « D'une langue à l'autre : vers une poétique de la traduction dans l'œuvre de Cioran », *Atelier de traduction*, Suceava, Editura Universității Suceava, no. 1, 2004, ISSN : 1584-1804, p. 67-81.
29. **Baron, Dumitra.** « 'Opera spiritului nu există decât în act' », *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, Sibiu, nr. 7-8, 2004, p. 163-165.
30. **Baron, Dumitra.** « Despre creație și impersonalizare în creație în opera lui Cioran », *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 4, 2003, p. 45-49.
31. **Baron, Dumitra.** Traducerea din limba franceză în limba română a poemelor « La page blanche », « Je suis né troué », « The Thin Man » de Henri Michaux, *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 2, 2003, p. 78-83.
32. **Baron, Dumitra.** « În căutarea originii scriiturii lui Cioran - citatul ca procedeu intertextual », *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 2, 2002, p. 51-54.
33. **Baron, Dumitra.** « Marta Petreu: *Un trecut deocheat sau Schimbarea la față a României* », *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 5, Sibiu, 2001, p. 98-99.
34. **Andrei-Baron, Dumitra.** « Cioran mai puțin cunoscut », *Transilvania*, Sibiu, ISSN 02550539, nr. 3, Sibiu, 2001, p. 64-66.

H. Articole publicate în reviste din străinătate, specifice domeniului, necotate ISI sau care nu se află în baze de date internaționale:

H1. Co-autor:

1. **Baron, Dumitra.** Delphine Laurenti, « Serge Ritman ou le battement du poème », article publié dans la revue électronique *Loxias*, nr. 4, 2004, Université de Nice Sophia-Antipolis, ISSN : 1765-3096

I. Articole publicate în reviste din țară, nerecunoscute de CNCS:

1. **Baron, Dumitra.** « L'écriture en palimpseste – Cioran ou la tentation du moi éclaté », *Euphorion*, anul XXI, nr. 7-8, iulie/august 2011, p. 19.
2. **Baron, Dumitra.** « Confessions en raccourci – Irina Mavrodin et la poétique de l'entretien », in *Journées Scientifiques Internationales*, no. 1, "Mélanges offerts à Irina Mavrodin", Éditions Universitaires "Lucian Blaga", Sibiu, 2010, ISSN 2068-2506, p. 34-45.
3. **Baron, Dumitra.** « La poésie est l'essentiel de l'essentiel...! », entretien avec Irina Mavrodin, réalisé en collaboration avec Maria-Otilia Oprea, in *Journées Scientifiques Internationales*, no. 1, "Mélanges offerts à Irina Mavrodin", Éditions Universitaires "Lucian Blaga", Sibiu, 2010, ISSN 2068-2506, p. 95-106.
4. **Baron, Dumitra.** « Portraits d'artistes dans les *Nouvelles Orientales* de Marguerite Yourcenar », in *Actes de la session anniversaire de communications 15 ans d'études françaises et francophones à l'Université « Lucian Blaga » de Sibiu*, 17-18 octobre 2008, Sibiu, Éditions Universitaires « Lucian Blaga », 2009, p. 87-95.
5. **Baron, Dumitra.** « L'être comme mosaïque de textes – Cioran ou la tentation du 'moi' à fragments », *Ex Ponto - Text/Imagine/Metatext*, Constanta, nr. 4 (17), anul V, octombrie-decembrie 2007, ISSN: 1584-1189, p. 130-139.
6. **Baron, Dumitra.** « 'Création et détournement' dans l'œuvre de Cioran », in *L'Approche poétique/poétique*, no. 5, Craiova, Éditions Universitaria, 2004, ISSN: 1582-1994, p. 145-154.
7. **Andrei Baron, Dumitra.** « Les matériaux inter/textuels de l'écriture d'Emile Cioran », in *L'Approche poétique/poétique*, no. 2, Craiova, Éditions Universitaria, 2001, ISSN: 1582-1994, p. 161-171.
8. **Baron, Dumitra.** Marie Dollé, "Limba imaginată", traducerea unui fragment din limba franceză în limba română din lucrarea *L'imaginaire des langues*, Paris, L'Harmattan, 2001, p. 73-77, *Euphorion*, anul XXIV, nr. 262-263, ianuarie-februarie 2013, p. 24, ISSN: 1222-3212.
9. **Baron, Dumitra.** « Lectura ca experiență creatoare și ontologică la Cioran », *Euphorion*, anul XVI, nr. 3-4, martie/aprilie 2005, ISSN: 1583-1949, p. 11.
10. **Baron, Dumitra.** « Perspective asupra răzbunării în opera lui Cioran », *Pro Saeculum*, anul IV, nr. 6-7 (20-21), sept.-oct. 2005, ISSN: 1583-1949, p. 33-36.
11. **Baron, Dumitra.** « Pentru o poetică a traducerii în opera lui Cioran », *Pro Saeculum*, anul IV, nr. 2 (16), martie 2005, ISSN: 1583-1949, p. 13-16.
12. **Baron, Dumitra.** « Despre absență și tăcere în opera poetică a Margueritei Yourcenar », *Pro Saeculum*, anul IV, nr. 1 (15), ianuarie 2005, ISSN: 1583-1949, p. 26-29.
13. **Baron, Dumitra.** « Dialogul cultural – emblemă a operei lui Cioran », *Pro Saeculum*, anul III, nr. 6 (12), septembrie 2004, ISSN: 1583-1949, p. 65-66.
14. **Baron, Dumitra.** « Traversând Canalul Mânecii... - o privire comparativă asupra romanelor *Un amour de Swann* (M. Proust) și *Mrs. Dalloway* (V. Woolf) », *Saeculum*, anul III, nr. 11, iulie 2004, ISSN: 1583-1949, p. 39-40.
15. **Baron, Dumitra.** « Rolul metamorfozei în *Macbeth* (Shakespeare) și *Macbett* (Ionesco) », *Saeculum*, anul III, nr. 10, iunie 2004, ISSN: 1583-1949, p. 61-62.
16. **Baron, Dumitra.** « *Memoriile lui Hadrian* sau homo scriptor în căutarea lui homo viator », *Saeculum*, anul III, nr. 8, martie 2004, ISSN: 1583-1949, p. 9-11.
17. **Baron, Dumitra.** « Între a fi și a nu fi. Prezențe shakespiariene în opera lui Emil Cioran – o lectură intertextuală », *Saeculum*, anul III, nr. 7, ian. 2004, ISSN: 1583-1949, p. 30-32.
18. **Baron, Dumitra.** « Despre răs și surâs la Cioran », *Saeculum*, anul II, nr. 6, oct. 2003, ISSN: 1583-1949, p. 40-41.
19. **Baron, Dumitra.** Traducere în limba franceză a articolului « La littérature du Québec: un nouveau visage » (autor: Gilles Dorion), *Euphorion*, XIV, no. 9-10, septembrie-octombrie 2003, ISSN: 1583-1949, p. 3, p. 17.
20. **Baron, Dumitra.** Traducere în limba franceză a articolului « Jacques Poulin et les belles histoires simples de l'écriture postmoderne » (auteur: Iris Gruber), *Euphorion*, XIV, no. 9-10, septembrie-octombrie 2003, ISSN: 1583-1949, p. 9.
21. **Baron, Dumitra.** « Dicționarul Concise Oxford-Lingua: Englez-Român », in *Revista Astra*, Sibiu, nr. 2, oct.-dec. 2009, p. 30-31.

22. **Baron, Dumitra.** « Un pelerinaj pe urmele patriarhului Abraham », *Pro-Saeculum*, anul VII, nr. 2 (46), 2008, ISSN: 1583-1949, p. 80-82.

J. Lucrări (studii, creații artistice etc.) publicate în volumele unor manifestări științifice (sesiuni de comunicări, conferințe etc.) internaționale recunoscute (cu ISSN sau ISBN):

1. **Baron, Dumitra.** « Des Exercices négatifs au Précis de décomposition : en amont de l'œuvre ou Cioran et la philosophie du papillon », Valentina Rădulescu, Laurent Rossion et Monica Tilea dir., *Études francophones – Les brouillons sur soi : génétique / poétique*, Craiova, Editura Universitaria, 2010, p. 29-41. ISBN 978-606-510-987-2. **ISI Proceedings**
2. **Baron, Dumitra.** „À la croisée des langues : exil et écriture chez Cioran et Panaït Istrati”, Camelia Manolescu, Valentina Rădulescu (éds.), *Actes du Colloque International 50 ans de français à l'Université de Craiova (1966-2016)*, tome II - Le texte littéraire: approches critiques et traductologiques, Craiova, Editura Universitaria, 2016, p. 52-62. ISBN 978-606-14-1121-4.
3. **Baron, Dumitra.** « Au seuil de la présence : les lieux poétiques dans *Les Charités d'Alcippe* de Marguerite Yourcenar », in *La poétique de l'espace dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Actes du colloque international de Cluj-Napoca (6-8 octobre 2010), textes réunis par Lucia Manea, Rémy Poignault, Rodica Pop, SIEY, Clermond-Ferrand, 2013, p. 283-292. ISBN : 987-2-9540515-0-5.
4. **Baron, Dumitra.** « 'Hantise de l'essentiel' ou comment écrire l'aventure de l'être selon Cioran », in *Approches critiques* (XI), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2010, p. 103-112.
5. **Baron, Dumitra.** « Variations sur le mot. Langage et construction de soi chez Cioran et Noica », in *Approches critiques* (X), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2009, p. 158-177.
6. **Baron, Dumitra.** « De la lecture à l'écriture de Shakespeare », in *Approches critiques* (IX), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2008, p. 194-205.
7. **Baron, Dumitra.** « 'Voici que le silence...' Pour une poétique de l'absence dans *Les Charités d'Alcippe* et *Feux* de Marguerite Yourcenar », in *Marguerite Yourcenar et l'univers poétique*, Actes du colloque international de Tokyo (9-12 septembre 2004), textes réunis par Osamu Hayashi, Naoko Hiramatsu, Rémy Poignault, Clermond-Ferrand, SIEY, 2008, p. 75-88.
8. **Baron, Dumitra.** « Entre 'le vice de fabrication' et la tentation d'avouer' – les paratextes cioraniens ou le repli sur soi », *Approches critiques* (VIII), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2007, p. 156-175. Article publicat și în revista *Loxias a Universității Sophia-Antipolis, Nice, Loxias 20*, (17 mars 2008).
9. **Baron, Dumitra.** « *Mémoires d'Hadrien* ou À la recherche de l' 'homo viator' par l' 'homo scriptor' », in *Marguerite Yourcenar citoyenne du monde*, Actes du colloque international de Cluj, Arcalia, Sibiu (8-12 mai 2003), textes réunis par Maria Voda Căpușan, Maurice Delcroix et Rémy Poignault, Clermond-Ferrand, SIEY, 2006, p. 47-53.
10. **Baron, Dumitra.** « 'Odyssee de la rancune' – la vengeance comme fondement ontologique et artistique dans l'œuvre de Cioran », in « La vengeance et ses discours », Actes du 26^e colloque d'Albi - Langages et Signification, sous la responsabilité de Pierre Marillaud et Robert Gauthier, Toulouse, Éditions C.A.L.S. / C.P.S.T, 2006, p. 177-186.
11. **Andrei Baron, Dumitra.** « En marge du temps. Pour une poétique de l'instant créateur », *Approches critiques* (VII), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2006, p. 70-80.
12. **Andrei Baron, Dumitra.** « Interculturalité et intertextualité dans l'œuvre de Cioran », *Approches critiques* (VI), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2005, p. 90-98.
13. **Baron, Dumitra.** « L'art de la citation en tant que pratique intertextuelle dans l'œuvre de Cioran », in *Actes : « L'INTERTEXTUALITE », 24^e colloque d'Albi - Langages et Signification*, sous la responsabilité de Pierre Marillaud et Robert Gauthier, Toulouse, Éditions C.A.L.S. / C.P.S.T, 2004, p. 41-50.
14. **Andrei Baron, Dumitra.** « L'intertextualité comme recherche de l'autre – un autre regard sur l'écriture cioranienne », *Approches critiques* (V), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2004, p. 96-103.
15. **Andrei Baron, Dumitra.** Traducere în limba franceză a articolului « Emil Cioran, un dualisme multidimensionnel » (auteur: Silvana Bunea), *Approches critiques* (IV), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2003, p. 29-36.
16. **Andrei Baron, Dumitra.** Traducere în limba franceză a articolului « Le sourire sérieux. Du rire et de l'ironie chez Emil Cioran » (autor: Silvana Bunea), *Approches critiques* (IV), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2003, p. 68-74.
17. **Andrei Baron, Dumitra.** « Du sourire au rire cioranien », *Approches critiques* (IV), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2003, p. 75-80. Article publicat și în revista *Euphorion*, 13, nr. 1, 2002, p. 27.
18. **Andrei Baron, Dumitra.** « Les origines de l'écriture cioranienne. La pratique intertextuelle de la citation », *Approches critiques* (IV), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editura Universității « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2003, p. 153-171.
19. **Andrei Baron, Dumitra.** « Naître de nouveau dans une langue nouvelle: le problème du bilinguisme chez Cioran et Beckett », in *Approches critiques* (III), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Éditions de l'Université « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2001, p. 129-133.

20. **Andrei Baron, Dumitra.** « Cioran aux Etats-Unis », in *Approches critiques* (III), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editions de l'Université « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2001, p. 163-170.
21. **Andrei Baron, Dumitra.** « *Un passé chargé ou la Transfiguration de la Roumanie* », *Approches critiques* (III), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editions de l'Université « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2001, p. 171-176.
22. **Andrei, Dumitra.** « Cioran-Shakespeare-Macbeth »; in *Approches critiques* (II), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editions de l'Université « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2000, p. 155-161.
23. **Andrei, Dumitra.** « Cioran et le monde anglo-américain » in *Approches critiques* (II), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editions de l'Université « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2000, p. 161-166.
24. **Andrei, Dumitra.** « *Les Tentations de Cioran* » (William Kluback, Michael Finkenthal in *Approches critiques* (II), Cahiers Emil Cioran, Textes réunis par Eugène Van Itterbeek, Editions de l'Université « Lucian Blaga », Sibiu, Éditions Les Sept Dormants, Leuven, 2000, p. 167-171.

K. Lucrări (studii, creații artistice etc.) publicate în volumele unor manifestări științifice (sesiuni de comunicări, conferințe etc.) naționale recunoscute (cu ISSN sau ISBN):

1. **Baron, Dumitra.** « `Bâtisseurs de poussière` - pour une poétique de l'instant créateur chez Philippe Jaccottet », *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, Mureș, 2014; ISBN: 978-606-93691-9-7, p. 508-517.
2. **Baron, Dumitra.** « Proiectul „Stagiile de pregătire practică a studenților – un pas important în tranziția de la școală la viața activă” », in Baron, Dumitra, Blanca Grama, Alexandra Mitrea, *Stagiile de practică profesională în pregătirea studentului pentru viața activă. Bilanț și perspective* (volumul Seminarului organizat de Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu în cadrul proiectului POSDRU/22/2.1/G/30859, Sibiu, 28 martie 2012), Sibiu, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu (CNCS C), 2012, ISBN : 978-606-12-0318-5, p.14-25.
3. **Baron, Dumitra.** « Se vouloir autre - le changement de langue et la question identitaire chez Cioran et Beckett », in *Continuité et modernité du français. Colloque international de langue et littérature française* (Brașov, mai 24-26, 2007), Brașov, Editura Universității Transilvania, 2009, ISBN 978-973-598-0184, p. 177-192.

L. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați:

1. **Baron, Dumitra.** Liz Jensen, *A noua viață a lui Louis Drax*, Traducere de Dumitra Baron, Editura Minerva, București, 2008, 276 pagini, colecția “Succese Contemporane”, ISBN: 978-973-21-0934-2.